



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



**N° 690 – 15.IV.1999**

(Renseignements reçus au 8 avril 1999)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Courrier électronique: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 691 1.V.1999  
N° 692 15.V.1999  
N° 693 1.VI.1999

Comprenant les renseignements reçus au:

26.IV.1999  
10.V.1999  
25.V.1999

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (BR) Numéros d'identification de station côtière: *Maurice*
- (TSB) Service Bureau-fax: *Italie (Poste Italianae S.p.A., Rome), Portugal (CTT Correios de Portugal, S.A., Lisbonne)*
- (TSB) Service téléphonique: *Colombie (Empresa Nacional de Telecomunicaciones – TELECOM, Santafé de Bogotá, D.C.), Corée (Rép. de) (Korea Telecom, Songnam City), Djibouti (Office des postes et télécommunications – OPT, Djibouti), Slovénie (Telecommunications Administration, Ljubljana), Tanzanie (Tanzania Telecommunications Company Limited, Dar-Es-Salaam)*
- (TSB) Service télex: *Belgique (Belgacom, Bruxelles), Chypre (Ministry of Communications and Works, Lefkosia (Nicosia)), Fidji (Fiji International Telecommunications Limited, Suva)*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Bulgarie (State Telecommunication Commission – STC: Restructuration de l'Administration des télécommunications / Committee of Posts and Telecommunications, Sofia), Corée (Rép. de) (Korea Telecom, Songnam City), Slovénie (Telekom Slovenije, Ljubljana)*
- (TSB) Restrictions de service: *Emirats arabes unis (Etisalat, The Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi), Suède (Telia Sweden, Farsta), Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur: *Egypte (Telecom Egypt, Cairo), Note du TSB*

### Amendements aux documents de service

- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes d'exploitant de l'UIT
- (TSB) Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués
- (TSB) Procédures de numérotation
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications

Les objets précédés des lettres (BR) sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TF +41 22 730 5217** **FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TF +41 22 730 5212** **FAX +41 22 730 5853**

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

#### BE N°

- 590 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification des réseaux télex (CIRT) (Situation au 31 décembre 1994)  
– Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68
- 644 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1997)
- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 1998)
- 682 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 décembre 1998)
- 684 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1999)
- 685 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 1999)
- 686 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 février 1999)
- 687 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 1999)
- 688 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 mars 1999)

---

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «Operational Bulletin and Lists annexed» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Numéros d'identification de station côtière

Conformément aux numéros **S19.92** et **S19.94** du Règlement des radiocommunications, les numéros d'identification de station côtière 2700 - 2709 ont été attribués à Maurice.

### Service Bureaufax

#### Italie

Communication du 15.III.1999:

*Poste Italiana S.p.A.*, Rome, annonce que le service Bureaufax en Italie ne sera plus assuré avec les pays extra-européens à partir du 1<sup>er</sup> mai 1999. En conséquence, il convient de modifier l'information qui concerne l'Italie aux pages 123 et 124 du Tableau Bureaufax\*.

\* L'amendement au Tableau Bureaufax sera publié dans le Bulletin d'exploitation N° 691 du 1.V.1999.

#### Portugal

Communication du 1.IV.1999:

*CTT Correios de Portugal, S.A.*, Lisbonne, qui dispose actuellement de plus de 1000 bureaux Bureaufax, annonce son intention d'ouvrir le service de télécopie international entre bureaux publics (service Bureaufax) avec les administrations qui le souhaitent.

CTT Correios a passé des accords avec cinquante-six (56) pays en vue d'échanger cette catégorie de trafic conformément aux principes de base indiqués ci-après:

- 1 Chaque administration gardera l'intégralité des sommes versées par ses clients (méthode SKA – sender keeps all / rémunération exclusive de l'expéditeur).
- 2 Le trafic sera acheminé en mode entièrement automatique sur le réseau téléphonique public commuté (RTPC).
- 3 Ce service sera exploité conformément à la Recommandation UIT-T F.170.

En conséquence, les administrations intéressées sont priées de bien vouloir faire savoir si elles souhaitent conclure des accords bilatéraux, soit par télécopie (+351 1 322 9935) ou par courrier ordinaire adressé à:

CTT Correios de Portugal  
Unidade de Negócios de Correspondências  
Serviço CORFAX  
Praça D. Luis In° 30-3°  
1208-148 LISBOA  
Portugal

### Service téléphonique

#### Colombie

Communication du 25.III.1999:

*La Empresa Nacional de Telecomunicaciones (TELECOM)*, Santafé de Bogotá, D.C., annonce les modifications suivantes dans le plan de numérotation téléphonique de la Colombie:

<i>Localité (DEP)</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Date</i>
Abrego (NS)	75	642XXX	7	5642XXX	1.III.1999
Albania (GJR)	54	774XXX	5	7774XXX	1.II.1999
	54	7750XX 7754XX	- 5	77750XX - 77754XX	1.II.1999
Arboledas (NS)	75	669XXX	7	5669XXX	1.III.1999
Barrancas (GJR)	54	748XXX, 749XXX	5	7748XXX, 7749XXX	1.II.1999

<i>Localité (DEP)</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Date</i>
Bochalema (NS)	75	863XXX	7	5863XXX	1.III.1999
Bucarisica (NS)	75	8610XX - 8612XX	7	58610XX - 58612XX	1.III.1999
Cácota (NS)	75	2900XX	7	52900XX	1.III.1999
Calamar (BOL)	56	2985XX - 2987XX	5	62085XX - 62087XX	1.II.1999
Cartagena Rural (BOL)	56	2957XX - 2959XX	5	62957XX - 62959XX	1.II.1999
Clemencia (BOL)	56	2980XX	5	62980XX	1.II.1999
Carmen de Bolivar (BOL)	52	860XXX - 862XXX	5	6860XXX - 6862XXX	1.II.1999
Convención (NS)	75	630XXX	7	5630XXX	1.III.1999
Cúcuta (NS)	75	71XXXX - 84XXXX	7	571XXXX - 584XXXX	1.III.1999
	75	87XXXX	7	587XXXX	1.III.1999
Cúcuta Rural (NS)	75	6665XX - 6669XX	7	56665XX - 56669XX	1.III.1999
Cucutilla (NS)	75	6772XX - 6774XX	7	56772XX - 56774XX	1.III.1999
Chinácota (NS)	75	864XXX - 865XXX	7	5864XXX - 5865XXX	1.III.1999
Chitagá (NS)	75	678XXX	7	5678XXX	1.III.1999
Durania (NS)	75	6642XX - 6644XX	7	56642XX - 56644XX	1.III.1999
El Carmen (NS)	75	6330XX - 6335XX	7	56330XX - 56335XX	1.III.1999
El Guarmo (BOL)	56	2954XX - 2955XX	5	63950XX - 63951XX	1.II.1999
El Molino (GJR)	54	788XXX	5	7788XXX	1.II.1999
Fonseca (GJR)	54	755XXX - 756XXX	5	7755XXX - 7756XXX	1.II.1999
Gonzalez (NS)	75	6365XX - 6366XX	7	56365XX - 56366XX	1.III.1999
Gramalote (NS)	75	6670XX - 6674XX	7	56670XX - 56674XX	1.III.1999
Guamalito (NS)	75	6336XX - 6339XX	7	56336XX - 56339XX	1.III.1999
Hato Nuevo (GJR)	54	7590XX - 7596XX	5	77590XX - 77596XX	1.II.1999
Herran (NS)	75	8600XX - 8601XX	7	58600XX - 58601XX	1.III.1999
Labateca (NS)	75	6740XX - 6744XX	7	56740XX - 56744XX	1.III.1999
La Don Juana (NS)	75	8615XX - 8617XX	7	58615XX - 58617XX	1.III.1999
La Gabarra (NS)	75	862XXX	7	5862XXX	1.III.1999
La Playa	75	6320XX - 6322XX	7	56320XX - 56322XX	1.III.1999
Las Mercedes (NS)	75	8505XX - 8506XX	7	58505XX - 58506XX	1.III.1999
Lourdes (NS)	75	8660XX - 8664XX	7	58660XX - 58664XX	1.III.1999
Magangue (BOL)	52	875XXX - 878XXX	5	6875XXX - 6878XXX	1.II.1999
Maicao (GJR)	54	254XXX, 26XXXX	5	7254XXX, 726XXXX	1.II.1999
Manaure (GJR)	54	2780XX - 2785XX	5	71780XX - 71785XX	1.II.1999
Margarita (BOL)	52	8580XX - 8584XX	5	68580XX - 68584XX	1.II.1999
Mompos (BOL)	52	855XXX - 856XXX	5	6855XXX - 6856XXX	1.II.1999
Mutiscua (NS)	75	2920XX - 2924XX	7	52920XX - 52924XX	1.III.1999
Ocaña (NS)	75	610XXX - 613XXX	7	5610XXX - 5613XXX	1.III.1999
	75	619XXX	7	5619XXX	1.III.1999
	75	622XXX - 626XXX	7	5622XXX - 5626XXX	1.III.1999
	75	690XXX - 696XXX	7	5690XXX - 5696XXX	1.III.1999
Ocaña Rural (NS)	75	6360XX - 6364XX	7	56360XX - 56364XX	1.III.1999
Pamplona (NS)	75	680XXX - 687XXX	7	5680XXX - 5687XXX	1.III.1999

<i>Localité (DEP)</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Date</i>
Puerto Bolivar (GJR)	54	27999X	5	727999X	1.II.1999
Puerto Santander (NS)	75	6600XX - 6603XX	7	56600XX - 56603XX	1.III.1999
Ragonvalia (NS)	75	8690XX - 8692XX	7	58690XX - 58692XX	1.III.1999
Richacha (GJR)	54	270XXX - 276XXX	5	7270XXX - 7276XXX	1.II.1999
	54	280XXX - 283XXX	5	7280XXX - 7283XXX	1.II.1999
	54	285XXX - 289XXX	5	7285XXX - 7289XXX	1.II.1999
Salazar (NS)	75	6680XX - 6684XX	7	56680XX - 56684XX	1.III.1999
San Cayetano (NS)	75	8680XX - 8681XX	7	58680XX - 58681XX	1.III.1999
San Estanislao (BOL)	56	29900X - 29924X	5	629900X - 629924X	1.II.1999
San Fernando (BOL)	2	8585XX - 8589XX	5	68585XX - 68589XX	1.II.1999
San Jacinto (BOL)	56	868XXX	5	6868XXX	1.II.1999
San Juan de Nepomuceno (BOL)	56	8900XX - 8906XX	5	68900XX - 68906XX	1.II.1999
San Juan del Cesar (GJR)	54	740XXX - 743XXX	5	7740XXX - 7743XXX	1.II.1999
Santa Ana (MAG)	52	8570XX - 8575XX	5	68570XX - 68575XX	1.II.1999
Santa Catalina (BOL)	56	2981XX	5	62981XX	1.II.1999
Santa Rosa Norte (BOL)	56	2970XX - 2972XX	5	62970XX - 62972XX	1.II.1999
Santiago (NS)	75	8565XX - 8569XX	7	58565XX - 58569XX	1.III.1999
Sardinata (NS)	75	665XXX	7	5665XXX	1.III.1999
Silos (NS)	75	6760XX - 6762XX	7	56760XX - 56762XX	1.III.1999
Soplaviento (BOL)	56	29925X - 29939X	5	627925X - 627939X	1.II.1999
Talaigua Nuevo (BOL)	52	8576XX - 8579XX	5	68576XX - 68579XX	1.II.1999
Teorama (NS)	75	637XXX	7	5637XXX	1.III.1999
Tibú (NS)	75	6620XX, 663XXX	7	56620XX, 5663XXX	1.III.1999
Toledo (NS)	75	6700XX - 6705XX	7	56700XX - 56705XX	1.III.1999
Turbaná (BOL)	56	2950XX - 2951XX	5	62750XX - 62751XX	1.II.1999
Uribia (GJR)	54	2770XX - 2773XX	5	71770XX - 71773XX	1.II.1999
Urumita (GJR)	54	778XXX	5	7778XXX	1.II.1999
Villacaro (NS)	75	5660XX - 5664XX	7	55660XX - 55664XX	1.III.1999
Villa del Rosario (NS)	75	70XXXX	7	570XXXX	1.III.1999
Villa Nueva (GJR)	54	772XXX - 773XXX	5	7772XXX - 7773XXX	1.II.1999

Localités ajoutées au réseau automatique:

<i>Localité (DEP)</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Numérotation locale</i>	<i>Date</i>
Timbiguí (CCA)	2	84030XX - 84034XX	1.III.1999
López de Micay (CCA)	2	84050XX - 84054XX	1.III.1999
Caldono (CCA)	2	84734XX - 84739XX	1.III.1999
Pescador (CCA)	2	84732XX - 84733XX	25.II.1999
Siberia (CCA)	2	84730XX - 84731XX	25.II.1999
Tépaga (BOY)	2	77970XX - 77974XX	19.I.1999

## Corée (Rép. de)

Communication du 1.IV.1999\*:

*Korea Telecom*, Songnam City, suite à sa communication publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688, annonce l'adjonction des renseignements suivants dans le calendrier prévu pour la mise à jour des logiciels, en vue de garantir la conformité lors du passage à l'an 2000 en Corée (Rép. de) (indicatif de pays +82):

<i>Central téléphonique</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Numéros commençant par</i>	<i>Date et heure (heure locale) de suspension du service</i>	
Kyonggi Yoju	337	880, 881, 882, 883, 884	4.IV.1999	0000 - 0600
Cheju Sungsanpo	64	780, 782, 783, 784	18.IV.1999	0000 - 0600
Taegu Taepyong	53	350, 356-359	2.V.1999	0000 - 0600
Pusan Sasang	51	310, 311-317, 319	16.V.1999	0000 - 0600
Seoul Jungang	2	726-729, 773-776, 770, 779, 3706	23.V.1999	0000 - 0600
Seoul Hangdang	2	2291, 2294-2299, 2281, 2282, 2290	23.V.1999	0000 - 0600
Seoul Hyehwa	2	747, 762-766, 3672, 3674, 708, 760, 3669, 3671	13.VI.1999	0000 - 0600

Contact:

Young-Joo PARK  
Director  
Overseas Cooperation Division  
Korea Telecom  
Tf.: +82 2 750 3816  
Fax: +82 2 750 3830

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688 du 15.III.1999, pages 5 à 9.

## Djibouti

Communication du 29.IV.1999:

L'*Office des postes et télécommunications (OPT)*, Djibouti, annonce que le plan de numérotation téléphonique en République de Djibouti (indicatif de pays +253) est comme suit:

<i>Zone</i>	<i>Numéros à six chiffres</i>
Djibouti	30 XX XX
	31 XX XX
	34 XX XX
	35 XX XX
	37 XX XX
	42 XX XX
Hargeissa	21 XX XX
	22 XX XX
Téléphone mobile cellulaire	80 XX XX

## Slovénie

– Communication du 25.III.1999:

La *Telecommunications Administration*, Ljubljana, annonce que la série de numéros suivante pour les services téléphoniques mobiles a été attribuée à SI.Mobil, opérateur GSM en Slovénie (indicatif de pays +386):

<i>Indicatif national de destination</i>	<i>Opérateur du réseau mobile</i>	<i>Service</i>
40	SI.Mobil	Service téléphonique mobile (GSM)

Le format de numérotation internationale est: +386 40 XXX XXX.

– Communication du 26.III.1999\*:

*Telekom Slovenije*, Ljubljana, annonce que le numéro international d'accès au réseau INTERNET +386 889 32 sera disponible à partir du 27 mars 1999.

Contact:

Telekom Slovenije d.d.  
Cigaletova 15  
SI - 1000 LJUBLJANA  
Slovénie  
Attn.: Carrier Operations, Technical Support  
Tf: +386 61 1311199  
Fax: +386 61 1339007  
Courrier électronique: mitja.segina@telekom.si

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 673 du 1.VIII.1998, page 5.

## Tanzanie

Communication du 22.III.1999:

La *Tanzania Telecommunications Company Limited*, Dar-Es-Salaam, annonce que les modifications des numéros téléphoniques suivants seront introduites le 29 mars 1999 à Zanzibar, Tanzanie (indicatif de pays +255):

<i>Région</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Anciens numéros (cinq chiffres)</i>	<i>Nouveaux numéros (six chiffres)</i>
Zanzibar	54	30XXX	230XXX
	54	31XXX	231XXX
	54	32XXX	232XXX
	54	33XXX	233XXX
Bububu	54	1 - 70	250XXX
Chakechake	54	52XXX	452XXX
Wete	54	54XXX	454XXX
Mkoani	54	56XXX	456XXX

Les administrations et les exploitations reconnues (ER) sont priées de programmer leurs centraux respectifs pour tenir compte de ces nouveaux numéros.

## Service télex

### Belgique

Communication du 22.III.1999:

*Belgacom*, Bruxelles, annonce qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 1999, le service télex manuel sera supprimé les samedis, dimanches et jours fériés.

Les services concernés sont les suivants:

télex #60+ (demande d'une communication télex par télex),  
télex #995+ (demande de renseignement par télex),  
télex #991+ (helpdesk télex via télex).

## Chypre

Communication du 23.III.1999:

Le *Ministry of Communications and Works*, Lefkosia (Nicosia), annonce que le service télex au Ministry of Communications and Works de la République de Chypre, a été déconnecté le 25 février 1999. En conséquence, le numéro télex / indicatif du Ministère «605 3678 mincom cy» n'est plus disponible. Il doit être noté, toutefois, que le service télex reste à Chypre, un service de base.

Adresse du Ministère:

Ministry of Communications and Works  
Directorate of Telecommunications  
CY - 1424 LEFKOSIA (Nicosia)  
Cyprus  
Tf: +357 2 302268  
Fax: +357 2 670578  
E-mail: dirtelecom@mcw.gov.cy  
*Dr. Lazaros S. Savvides*

ou

Tf: +357 2 303024  
Fax: +357 2 670578  
E-mail: himonas@mcw.gov.cy  
*Dr. Stelios D. Himonas*

## Fidji

Communication du 8. IV.1999:

*Fiji International Telecommunications Limited*, Suva, annonce que Telecom Fiji Limited (entreprise responsable de la fourniture des services nationaux de télécommunication à Fidji), qui possède et exploite le central télex de Fidji, interrompra le service télex à compter du 30 juin 1999 en raison de l'incidence du passage à l'an 2000 sur ce central. Par conséquent, le service télex au départ ou à destination de Fidji sera interrompu. Il est conseillé aux abonnés d'utiliser les services assurés actuellement entre Fidji et leurs Administrations/ER.

Toutefois, le code télex de destination «701» attribué à Fidji (Recommandation UIT-T F.69) ainsi que le code d'identification du réseau télex (CIRT) «FJ» (Recommandation UIT-T F.68) restent réservés à Fidji (République de).

Pour toutes questions concernant le service télex, veuillez vous mettre en rapport avec:

Fiji International Telecommunications Limited  
P.O. Box 59  
Suva  
Fiji  
Tel: +679 312933  
Fax: +679 301025

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Bulgarie

– Communication du 11.III.1999:

#### *Restructuration de l'Administration des télécommunications*

L'Administration de la Bulgarie annonce que, suite aux récentes modifications de la législation bulgare des télécommunications et à l'adoption de la nouvelle loi sur les télécommunications, une autorité de réglementation nationale indépendante – la *State Telecommunication Commission (STC)* (Commission étatique des télécommunications), a été créée en Bulgarie.

La STC est habilitée à mettre en œuvre la politique du secteur des télécommunications, exerçant ainsi les responsabilités de réglementation et de contrôle des télécommunications, conformément aux modalités fixées dans la loi sur les télécommunications. Les activités de la STC s'étendent aux domaines suivants: octroi de licences aux opérateurs de télécommunication et de radiodiffusion; planification du spectre des fréquences pour des besoins civils et contrôle des émissions radioélectriques; contrôle de la conformité des licences et des activités des opérateurs; harmonisation des normes; homologation; certification; élaboration des dispositions législatives annexes relatives à l'exécution des activités de réglementation; réglementation tarifaires, etc.



– Communication du 19.III.1999:

L'Administration de la Bulgarie annonce que les adresses à utiliser pour la correspondance avec le Committee of Posts and Telecommunications et la State Telecommunication Commission sont les suivantes\*:

*Administration*

1 Committee of Posts and Telecommunications  
PO Box 1352  
6, Gourko Str.  
1000 SOFIA  
Bulgaria  
Tf: +359 2 949 2663  
Fax: +359 2 980 5271  
+359 2 980 6105  
Internet: www.cpt.bg/BG

*Mr. Antoni Slavinski, President, Committee of Posts and Telecommunications*  
*Mr. Bojidar Simeonov, Vice-President, Committee of Posts and Telecommunications*  
*Mr. Ivan Taushanov, Vice-President, Committee of Posts and Telecommunications*  
*Mr. Grozdan Karadjov, Secretary General, Committee of Posts and Telecommunications*  
*Mr. Krastyu Mirski, Head of European Integration and International Cooperation*  
*Department*  
*Mr. Nicolas Dicov, Head of International Cooperation Division*  
Tf: +359 2 949 2663 / +359 2 981 2949 Fax: +359 2 980 5271  
E-mail: ndicov@cpt.acad.bg

– Pour les questions relatives à la représentation de la République de Bulgarie dans les organisations internationales, aux politiques de télécommunication, à la restructuration du secteur, aux activités de recherche – développement concernant la société de l'information et à la formation professionnelle du personnel.

2 State Telecommunication Commission (STC)  
6, Gourko Str.  
1000 SOFIA  
Bulgaria  
Tf: +359 2 949 2335  
Fax: +359 2 987 0695  
Internet: www.online.bg/dkd

*Mr. Vesselin Stoykov, Chairman*  
Tf: +359 2 949 2335 Fax: +359 2 987 0695  
E-mail: vstoykov@bg400.bg

*Mr. Emil Altimirski, Vice-Chairman*  
Tf: +359 2 987 0710 Fax: +359 2 987 0702  
E-mail: altimir@vmei.acad.bg

*Mrs. Snejana Anguelova, Head of Department "European Integration and International Projects"*  
Tf: +359 2 949 2323 / +359 2 986 7623 Fax: +359 2 986 7622  
E-mail: sangelovabgr@netscape.net

– Pour toutes les questions de réglementation relatives aux domaines suivants: homologation des équipements terminaux et des équipements radioélectriques, octroi de licences aux opérateurs de services et de réseaux; gestion, planification et coordination des fréquences à des fins civiles; contrôle des émissions radioélectriques, secteur de la radiodiffusion et de la télévision, contrôle des activités des opérateurs et des fournisseurs de services, normalisation et harmonisation des normes.

---

\* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence. La note 2 actuelle qui figure dans ce Répertoire (édition de 1999) à la page relative à la Bulgarie, en regard de l'adresse de l'exploitation reconnue «Bulgarian Telecommunications Company Ltd. (BTC)», devient note 3.

## **Corée (Rép. de)**

Communication du 6.IV.1999:

*Korea Telecom*, Songnam City, annonce que son adresse\* est modifiée comme suit:

- Nouveau numéro de téléphone: Tf: +82 2 750 3816  
(Ancien numéro: Tf: +82 342 727 2731/5)
- Mr. Jae-Mo Kah, Vice-President, Global Business Center, Korea Telecom  
Tf: +82 2 750 3800 Fax: +82 2 750 3805

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation N° 686 du 15.II.1999, page 16.

## **Restrictions de service**

### **Emirats arabes unis**

Communication du 23.III.1999:

*Etisalat, The Emirates Telecommunications Corporation*, Abu Dhabi, annonce qu'elle déconseille les appels à destination du service audiotexte disponible dans les pays étrangers en raison des nombreuses plaintes des clients.

Etisalat a décidé en conséquence de ne pas régler les comptes concernant le trafic audiotexte avec un pays qui offre ce service.

### **Suède**

Communication du 1.IV.1999:

*Telia Sweden*, Farsta, annonce qu'elle n'acceptera plus les communications payables à l'arrivée à destination ou en provenance de la Suède (méthode du double ticket) ni les communications payables à l'arrivée en provenance de Suède (méthode du ticket unique).

Toutefois, les communications payables à l'arrivée à destination de la Suède (méthode du ticket unique) seront acceptées.

## Note du TSB

Voir la liste des restrictions de service en vigueur dans le Tableau récapitulatif publié en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 490 du 14.III.1991 et les communications ultérieures suivantes:

### BE N°

515	Royaume-Uni
520, 679	Libye
524	Syrie
527	Zambie
532	Pérou
534, 644, 690	Emirats arabes unis
538, 565, 574	Finlande
545	Venezuela
548, 570, 675	Egypte
555	Jamaïque
566	Israël
609	Congo, Pologne
614	Chypre
618	Namibie, Papouasie-Nouvelle-Guinée
623	Australie
631, 642, 688, 690	Suède
634, 663	Trinité-et-Tobago
636, 658, 671	Antigua-et-Barbuda
637	Azerbaïdjan
640	Seychelles
642	Pays-Bas
657, 682	Autriche
661	Corée (Rép. de)
680, 690	Fidji
681	Cook (Iles)
682	Norvège
690	Italie

**Note importante:** Un tableau récapitulatif actualisé des restrictions de service en vigueur est en préparation. Les Administrations et exploitations reconnues (ER) concernées voudront bien vérifier les renseignements qui ont été publiés en leur nom dans les Bulletins d'exploitation de l'UIT et communiquer les éventuelles modifications à l'UIT/TSB (N° fax: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch).

### **Systemes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur**

#### **Egypte**

Communication du 11.III.1999\*:

*Telecom Egypt*, Cairo, annonce que la déréglementation et la libéralisation des télécommunications dans certains pays ont entraîné d'importants changements dans l'environnement international, qui ont débouché sur l'apparition de la téléphonie sur Internet, de la téléphonie sur circuits loués internationaux à usage privé (IPLC) et sur des autocommutateurs privés à fuite (PABX). Toutefois, pour l'instant, ces pratiques ne sont pas conformes à la réglementation en vigueur de Telecom Egypt, qui est la seule entreprise agréée de transmission vocale en Egypte, aucune autre n'étant titulaire d'une licence d'exploitation. Telecom Egypt notifie officiellement, par la présente, que des pratiques comme les appels sortants en provenance des partenaires de communication étrangers de Telecom Egypt sont interdits en Egypte, comme elle l'a déclaré dans la presse locale.

Il est illégal pour un fournisseur de service Internet (ISP) de fournir, de vendre ou de commercialiser le service utilisant la téléphonie sur le réseau IP (protocole Internet) en Egypte. Par ailleurs, il est illégal que des entreprises utilisant la téléphonie Internet commercialisent ou proposent directement, indirectement ou par l'intermédiaire d'une tierce partie leurs services sur le territoire égyptien; à cet égard, des essais sont en cours en vue de fournir un logiciel spécial et d'installer des équipements permettant de mettre fin à ces pratiques.

---

\* Voir également la communication publiée sous la rubrique Systèmes de rappel (Call-Back) dans le Bulletin d'exploitation N° 599 du 1.VII.1995, page 6.

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans le Bulletin d'exploitation N° 685 du 1<sup>er</sup> février 1999 (pages 14 à 20), une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994).

Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 658 du 15.XII.1997.

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations de navire (Liste V) 38<sup>e</sup> édition et Suppléments N<sup>os</sup> 1, 2 et 3

### Partie IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### REP

**HX02** Hong Kong Telecom International Ltd., 4/F, Lai Chi Kok Exchange,  
2 Yuet Lun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
(Tel +852 28832612, Tlx 73240 hktc hx, Fax +852 25457521,  
Contact Person: Daphne Wong).

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P 118 D REP**  
(Supplément N<sup>o</sup> 3)

#### D

a)    CY03      CY05      DP01  
      DP02      DP03      DP04  
      DP05      DP07      GB01  
      NL01      NO01      SW01

b)    DP01      DP02      DP03  
      DP04      DP05      DP07

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708)  
(Situation au 15 février 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 686 – 15.II.1999)

(Amendement N° 4)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Emplacement (ville)/ Nom unique</b>	<b>Nom de l'opérateur</b>
<b>P 5</b>	<b>Allemagne</b>	<b>ADD</b>
2-251-3	Frankfurt/M	Mannesmann Arcor AG & Co.
2-251-4	Hannover	Mannesmann Arcor AG & Co.
2-251-5	Hamburg	Star Telecommunications Deutschland GmbH
2-251-6	Frankfurt/M	Telia Telekommunikation GmbH
2-251-7	Frankfurt/M	PlusNet GmbH & Co. KG
2-252-0	Frankfurt/M	First Telecom GmbH
2-252-1	München	Star Telecommunications Deutschland GmbH
2-252-2	Essen	WestCom GmbH
2-252-3	Hannover	WestCom GmbH
2-252-4	Leinfelden Echterdingen	WestCom GmbH

**Corrigendum\***

<b>P 11</b>	<b>Espagne</b>	<b>ADD</b>
2-030-2	Madrid-Delicias	Telefónica Móviles
2-030-3	Madrid-Simancas	Telefónica Móviles
2-030-4	Barcelona-Sta. Coloma	Telefónica Móviles
2-030-5	Barcelona-Mercaders	Telefónica Móviles
2-030-6	Madrid-Meneses	Lince Telecomunicaciones
2-030-7	Barcelona-Zona Franca	Lince Telecomunicaciones
2-031-0	Madrid-Palos de la Frontera	Retevisión Móvil
2-031-1	Barcelona-Garcilaso	Retevisión Móvil
2-031-4	Madrid	RSL Communications
2-031-5	Barcelona	RSL Communications
2-240-0	Madrid	BT Telecomunicaciones
2-240-1	Madrid	BT Telecomunicaciones

\* Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 689 du 1.IV.1999, page 15.

<b>P 17</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>ADD</b>
3-057-0	Miramar, FL	MediaTel Corporation

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes d'exploitant de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)  
(Situation au 15 mars 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688 – 15.III.1999)

(Amendement N° 2)

Pays/code ISO Nom de la société/Adresse	Code de la Société	Contact
<b>P 7 Canada / CAN ADD</b>		
Stentor Canadian Network Management (SCNM) Network Planning & Standards 160 Elgin Street, Rm. 540 OTTAWA, ONTARIO K1G 3J4	SCNM	Mr. Sambasivan Tél: + Fax: +1 613 781 6454
<b>P 9 Espagne / ESP ADD</b>		
Retevisión Móvil, S.A. Paseo de la Marina N.º 16-18, PTA 25.º E - 08005 BARCELONA	AMENA	Arnaldo Palamidessi Tél: +34 91 206 5014 Fax: +34 91 206 5039
<b>P 25 Suriname (République du) / SUR LIR</b>		
Telecommunicatiebedrijf Suriname (TELESUR) Heilingenweg No. 1 PO Box 1839 PARAMARIBO	TELSUR	Tél: +597 473944 Fax: +597 404800
<b>P 25 Tanzanie (République-Unie de) / TZA ADD</b>		
Zanzibar Telecom Limited P.O. Box 3459 SHANGANI, ZANZIBAR		ZANTEL      Muhamed A. Salim Tél: +255 51 113398 Fax: +255 51 113398

**Liste des indicatifs de pays de la  
Recommandation UIT-T E.164 attribués  
(Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997))  
(Situation au 1 mars 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 687 – 1.III.1999)

(Amendement N° 2)

	Indicatif de pays	Pays, Zone géographique ou Service mondial	Note
<b>Ordre numérique</b>			
<b>P 7 SUP*</b>	7	Tadjikistan (République du)	b
<b>P 9 LIR*</b>	992	Tadjikistan (République du)	
<b>Ordre alphabétique</b>			
<b>P 14 SUP*</b>	7	Tadjikistan (République du)	b
<b>P 14 LIR*</b>	992	Tadjikistan (République du)	

\* A partir du 25 mars 1999. Voir la communication du 23.III.1999 du *Ministry of Communications*, Dushanbe, dans le Bulletin d'exploitation N° 689 du 1.IV.1999, page 11. Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 655 du 1.XI.1997, page 5.

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif))  
(Selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1 novembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 679 – 1.XI.1998)

(Amendement N° 6)

Pays/zone géographique	Code	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 7 Tadjikistan SUP**

Tadjikistan	7	810	8	10 chiffres	
-------------	---	-----	---	-------------	--

**P 7 Tadjikistan LIR**

Tadjikistan	992	810	8	9 chiffres	
-------------	-----	-----	---	------------	--

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 octobre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 677 – 1.X.1998)

(Amendement N° 10)

**P 3 Algérie IIN 89 213 01 LIR\***

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Algérie	<b>Ministère des postes et télécommunications</b> 4 Boulevard Krim Belkacem 16000 ALGER	89 213 01	M. Lounis Belharrat Sous-Directeur des Relations Internationales Direction de la Réglementation et du Marketing des Télécommunications Ministère des postes et télécommunications 4 Boulevard Krim Belkacem 16000 ALGER Tel: +213 2 711220 (poste 2400) Fax: +213 2 713240 / +213 2 719295	1.IX.1998

\* Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 689 du 1.IV.1999, page 18.